



43a jaro. Nro 98a. 2a semestro 2016

# VENEZUELA STELO

Organo de Venezuela Esperanto-Asocio

ISSN 1316-0451

## 11-a Venezuela Esperanto-Renkontiĝo. Merido 2016



11<sup>o</sup> ENCUENTRO VENEZOLANO DE ESPERANTO  
11<sup>a</sup> VENEZUELA ESPERANTO-RENKONTIĜO

26-28 de Agosto Aŭgusto  
MERIDA, VENEZUELA.  
2016

# Enhavtabelo

Noticias en español 3

La origino de Yagrumo Isaac Santiago 6

11-a Venezuela Esperanto-Renkontiĝo  
Raportas: Ricardo Coutinho 8

En Mérida se habla Esperanto  
Ricardo Coutinho 9

Foto-raporto 11-a Venezuela Esperanto-  
Renkontiĝo 10

La 49a Internacia Esperanto-Feriado  
en Duszni-Zdrój Liba Gabalda 12

Directorio de Asociaciones en América 14

Esperanto: Movimiento internacional 15

## ¿Quieres saber más sobre el Esperanto?

El Esperanto es un idioma planificado, creado en 1887 para servir como idioma neutral internacional. Su gramática sencilla facilita su dominio rápido. Su flexibilidad lo convierte en una lengua ideal para la traducción y la creación literaria. Si quieres saber más sobre este idioma fascinante, escribe o dirígete a la **Asociación Venezolana de Esperanto**.

*Venezuela Stelo* es el órgano difusor oficial de la **Asociación Venezolana de Esperanto**. Esta revista está escrita en esperanto, conteniendo artículos de interés nacional e internacional.



Apartado postal 47675, Caracas 1041-A.  
Telefonnumero: 58-0212.662.9224  
[www.esperanto-venezuela.org](http://www.esperanto-venezuela.org)  
[esperantove@gmail.com](mailto:esperantove@gmail.com)



Venezuela Esperanto-Asocio membriĝis  
al UEA ekde 1978.

**Estraro:**

**Prezidanto**  
Ricardo Coutinho.

**Vic-Prezidanto**  
Juan Miranda.

**Ĝenerala Sekretario**  
Elsa Angulo

**Kasistino**  
Elizabeth Miranda.

**Aldelegito pri Publikigado**  
Nancy Aquino

**Delegitoj regionaj**  
Isaac Santiago (Merido)  
Christian Ponisio (Maturino)

**Grafikisto kaj kunredaktisto**  
Isaac Santiago

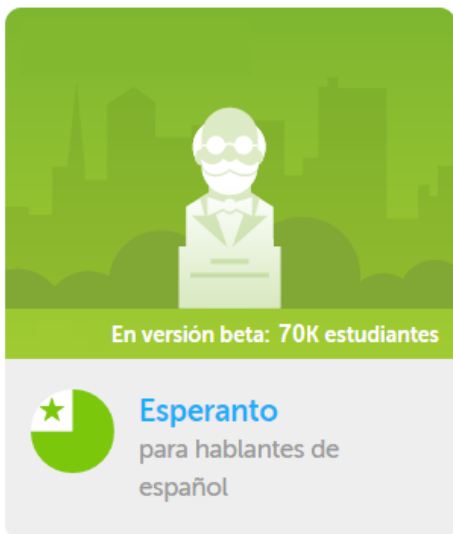
**Ĉefredaktisto**  
Ricardo Coutinho

Pri la enhavo de niaj artikoloj repondekas iliaj aŭtoroj. Manke de indiko de la aŭtoro, respondecas la redakcio. Niaj artikoloj kaj informoj povas esti parte aŭ plene republikigitaj por laŭleĝaj uzoj, kondiĉe ke oni citu la fonton. Krome, ni ŝatus ricevi leterojn de niaj legantoj, kun taksoj, opinioj, sugestoj kaj kritikoj. Tio ebligus al ni la plibonigadon de la revuo, pri kio ni antaŭdankas la kunlaborantojn.

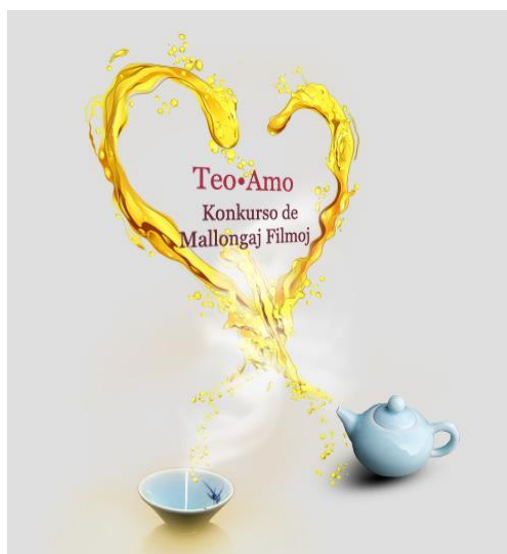




## Noticias en español



El 26/10/2016 fue finalmente publicado el curso de Esperanto para hablantes de español en **Duolingo**, la aplicación Android para el aprendizaje gratuito de idiomas más usada a nivel mundial. Para el momento de su lanzamiento ya tenía 18.000 estudiantes preinscritos. Actualmente cuenta con 70.000 estudiantes. [www.duolingo.com/](http://www.duolingo.com/)



Dos cortometrajes venezolanos participarán en **Teo kaj Amo**. Este concurso organizado por Radio China Internacional cuenta para este 2017 con un total de 77 cortometrajes de 27 países, la mayoría de Rusia, China y Brasil. Los 10 ganadores recibirán un viaje gratis a China, en Octubre, donde recibirán un diploma y distinguidos obsequios.

<http://esperanto.cri.cn/teokajamo2016e/filme.htm>

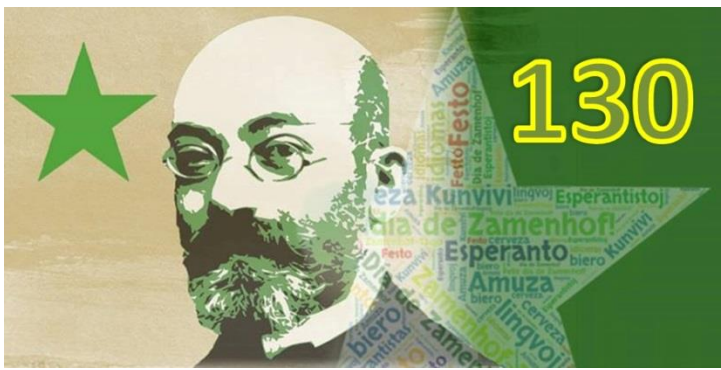


En la academia de idiomas por internet **Hr idiomas** se ha utilizado el Esperanto en sus publicaciones multilingües, además se publican distintos aspectos gramaticales del mismo. La Asociación Venezolana de Esperanto desde sus distintas redes sociales fue quien sugirió la utilización del Esperanto en las publicaciones de esta academia de Brasil. <http://hridiomas.com.br/>



**Pictoline** ahora tiene su versión en Esperanto. Pictoline es un medio de noticias e información hecho visual. Estas infografías tratan principalmente sobre noticias, curiosidades, historia y ciencia.

[www.facebook.com/PictolineEsperanto/](http://www.facebook.com/PictolineEsperanto/)  
[www.twitter.com/PictolineEo](http://www.twitter.com/PictolineEo)



El 2017 es un año importante para el Esperanto, el 14 de Abril se cumplen ya **100** años de la muerte de L.L. Zamenhof y el 26 de Julio se celebrarán **130** años de la publicación del idioma.



La Asociación Venezolana de Esperanto ya tiene su cuenta en Instagram. Allí puedes aprender sobre el Esperanto, saber sobre nuestros cursos, talleres y encuentros. ¡Siguenos en nuestras redes sociales! Facebook, Twitter e Instagram: **EsperantoVE.**



Aún puedes adquirir las franelas de la Asociación Venezolana de Esperanto con los lemas “Yo hablo el idioma intercaional Esperanto” y “Esperanto idioma internacional para todos”. Hay varios colores y tallas para elegir y así puedes colaborar con nuestra asociación.





Encuentro con esperantista en Barinas, Armando Guerrero.



Talleres de Esperanto y entrega de certificado. Asistieron Victor Lares, Jean Paul Mertz, Clara Mertz y Carlos González



Encuentro con Christian Ponisio en Caracas. Pancarta sobre el Esperanto en la plaza la Candelaria.



El 17 de Diciembre celebramos la Zamenhofa Tago en la casa de la familia Miranda en Caracas. El día 18 se realizó la asamblea anual.



Visita al Teleférico de Mérida, Andrea Araque e Isaac Santiago con la Esperanta Flago sobre los 4.765 metros de altura.

# La origino de Yagrumo

Isaac Santiago

## Origen del Yagrumo

En el estado Mérida, encontramos una leyenda muy interesante sobre el origen del enigmático árbol Yagrumo (*Cecropia peltata*) que abunda en selva nublada del pie de monte andino. Luce hojas plateadas y brillantes cuando se mira desde lejos, sobresaliendo entre el resto de la vegetación. Su tamaño es de 30 metros de altura, de tronco recto y delgado, la corteza es gris clara y lisa. Sus hojas se abren en forma de sombrillas.

Pero, cuando podemos acercarnos a él nos llevamos una gran sorpresa, ¡nos damos cuenta que las hojas no son blancas!, son tan verde como las del resto de la vegetación.

Esa ilusión óptica que produce sus hojas se debe a una densa capa de pelos que cubre la superficie de las mismas, produciendo el brillo característico.

Comentan los informantes de Las Piedras que, en estas montañas, cuando se cae un árbol cualquiera, debido a que ha finalizado su ciclo de vida, comienza su proceso de putrefacción por efectos de la humedad y el follaje que lo cubre. Después de cierto tiempo brotan unos gusanos gordos y blancos llamados *jiguaes*, estos son como las semillas de donde nace el árbol de Yagrumo y el color de sus hojas lo toma del color del gusano. Es por eso que, también afirman, hay otros *jiguaes* de color rojo que son el origen de otra variedad de árbol de Yagrumo, cuyas hojas son de ese color, estas últimas son muy utilizadas por lo lugareños para fines medicinales: las tuestan al fuego y luego preparan con ellas un bebedizo o infusión que es muy apreciado para curar el asma y otras enfermedades de origen respiratorio.

Una leyenda similar nos relata el jesuita Pedro Lozano (1697-1752) quien escribió extensamente sobre los acontecimientos civiles y religiosos en su historia de la conquista del Paraguay, Río de la plata y Tucumán. En el libro *Cronistas del Río de la Plata*, encontramos una leyenda referente al origen del árbol de Guayacán. Al respecto nos dice: "...Del guayacán, o palo santo hay varias especies; dos tienen la provincia del Tucumán; el uno se llama *quebrachacha*, por su rara dureza, que resiste a los instrumentos más acerados, y los guaraníes le llaman *ibirarcay rubae*, que es el *caaroba* del Brasil; sus flores son blanquizas, que tiran a leonado, color propio de su palo, y sus hojas como una lengua..."

## La origino de Yagrumo

En Merido ekzistas legendo tre interesa pri la origino de la mistera *Yagrumo* (*Cecropia peltata*) kiu abundas en la nubbaro de la andaj montoj. Ĝi havas brilajn arĝentkolorajn foliojn kiam oni vidas ĝin diste, elstaranta super la alia vegetalaro. Ĝi havas la alton de 30 metroj, ĝia trunko estas maldika kaj rekta, ĝia ŝelo estas griza kaj glata. Ĝiaj folioj malfermiĝas kiel ombreloj.

Sed kiam oni povas proksimiĝi al ĝi oni tro surpriziĝas, oni rimarkas ke ĝiaj folioj ne estas blankaj!, ili estas tiel verdaj kiel la alia vegetalaro.

Tiu trompa iluzio, kiun faras iliaj folioj, estas pro densa tavolo da lanugoj, kiuj kovras ĝian surfacon kaj tio donas al ĝi sian karakterizan brilon.

Informantoj de *Las Piedras* komentas ke en ĉi tiuj montoj, kiam iu arbo falas, pro tio ke jam finiĝis ĝia vivo, kaj komencas ĝia putrado pro la efikoj de la malsekeco kaj de la foliaro kiu kovras ĝin. Post iu tempo ekkreskas vermoj dikaj kaj blankaj, kiuj nomiĝas *Jiguaes*, tiuj estas kiel la semoj de kie devenas la arbo *Yagrumo*, kaj la koloro de la folioj devenas de la koloro de la vermo. Pro tio ankaŭ oni asertas ke ekzistas aliaj *Jiguaes* ruĝkoloraj, kiuj devenigas alian variadon de *Yagrumo*, kiu havas foliojn ruĝajn, kiujn la vilaĝanoj uzas kun medicinaj celoj: ilin rostas en fajro kaj poste faras infuzaĵon, kiu sanas astmon kaj aliajn spirajn malsanojn.

Similan legendon rakontas al ni la jezuito Pedro Lozano (1697-1752) kiu longe verkis pri civilaj kaj religiaj okazaĵoj en lia rakonto de la konkero de Paragvajo, Plata-rivero kaj Tukumano. En la libro *Kronikistoj de la Plata-rivero*, ni trovas legendon pri la origino de la arbo de *Guayacán*. Pri tio diras: "...De la *guayacán* aŭ *palo santo* ekzistas kelkaj specoj; du en la provinco de Tukumano; unu el ili nomiĝas *quebrachacha* (romp-hakilo) pro ĝia forta malmoleco, kiu rezistas la plej ŝtalajn ilojn kaj la gvaranioj nomas ĝin *ibirarcay rubae*, en Brazilo estas *caaroba*; ĝiaj floroj estas blankaj preskaŭ rufaj, koloro de ĝia trunko, kaj ĝiaj folioj kiel lango..."





“...La produción de este árbol es de unos raros prodigios de la naturaleza, porque en sus flores se crían mariposas que podemos llamar con propiedad, su fruto, pues no da otro; crecen hasta cierto tamaño, en el cual, sintiendo con natural instinto que se acerca a su fin, por no degenerar tan presto, convierten en vegetal su vida sensitiva, volviéndose en árbol la sustancia de la mariposa, porque al tiempo señalado, se aferran a la tierra introduciendo por ella sus piecillos que con facilidad se convierten en raíces, y por las espaldas, entre las junturas de las alas, empieza a brotar el retoño, como otro cualquiera de su propia semilla. Va creciendo, y de raíz tan débil, va formándose en árbol robusto y muy alto, cosa verdaderamente digna de admiración para alabar al Autor de la naturaleza que, de una mariposa inútil que lleva el aire, sabe levantar un árbol tan duro, fuerte y provechoso. Pero si hay semilla de que procede un viviente, como es la del gusano de la seda, no es ya mucho sea un viviente semilla de otro menos perfecto, como es el guayacán, respecto del animalillo de que se produce...”

La belleza y particularidad de los árboles citados llevaron a los hombres, en diferentes partes de América, a darle un origen fabulosos (animal) para hacerlos más enigmáticos y crear toda una leyenda en torno a ellos.

“...La fruktoj de tiu arbo estas natura mirindaĵo, ĉar en ĝiaj floroj kreskas papilioj, kiuj ĝustadire ni povas nomi ilin ĝia frukto, ĉar ĝi ne havas alian; ili kreskas ĝis ia grandeco en kiu, nature sentanta la venon de ĝia fino, por ke ili ne rapide degeneriĝu, ili turnas sian sentan vivon al vegetaĵo, ili transformas la papilian substancon en arbo, ĉar dum ĝia fino, ili forte tenas la teron metante iliajn piedojn kiuj facile fariĝas radikoj kaj en la mezo de ĝiaj fulgiloj ekkreskas ŝoso same kiel el alia semo. Ĝi kreskas kaj de ĝia malforta radiko aperas arbo fortika kaj tre alta, vera mirinda afero por laŭdi la Aŭtoron de la naturo kiu, el senutila papilio movita de aero, scias levi arbon malmolan, fortan kaj utilan. Sed se ekzistas semo kiu venas de besto, tiu estas la silkraŭpo, ne gravas se alia semo venas de malpli perfekta besto, tiu de la arbo *guayacán*.”

La beleco kaj unikeco de tiaj arboj faris ke personoj, en diversaj partoj de Ameriko, donu al ili fablan originon por fari ilin pli enigmaj kaj krei tutan legendon pri ili.



Ĉi tiu rakonto estis verkita de Rafael Ramón Santiago en la libro “Mitos y leyendas del páramo meridiano” kaj tradukita en Esperanto de lia filo Isaac Santiago.

## 11a Venezuela Esperanto-renkontiĝo

Ricardo Coutinho

Venezuela Esperanto-Asocio organizis tiun eventon en la urbo de Merido, ŝtato Merido. Ĝi estis la unua landa aranĝo farita de la nova generacio de membroj de nia landa asocio ĉar la lasta tutlanda kongreso okazinta je novembro 2002 en la Pedagogia Universitato de Karakso estis organizita de la tiama malnova kaj sperta esperantistaro.

Dum la unua tago, la estraro kaj la loka delegitoj dankis la partoprenon, kaj oni spektis emocian saluton de esperantistoj de la tuta mondo, oni dankis al la monhelpantoj ĉar sen ilia helpo kelkaj ne povus partopreni, ili estis Namir Rodríguez, Eduardo Berdor, Manuel Ortega.

Ankaŭ, oni prelegis pri diversaj temoj: Bildoj Tri-Dimensiaj de Isaac Santiago, Persvado por la ĉiutaga vivo de Elsa Angulo, Spertoj en Esperatujo de Andrea Araque, Venezuela Esperanto-Asocio sin prezentas de Ricardo Coutinho kaj Gitarkoncerto kaj kantado de Isaac Santiago. Tie oni ludis Kranion kaj Skrablon. Eĉ oni ĝuis tre bonan festenon farita de Andrea Araque.

Dum la dua tago, Oni vojaĝis al montaron; tie oni vizitis Monumenton pri Nevado, hundo donacita al Simón Bolívar, la patro de ni lando, Amuzdomon de Johano, Monumenton al Kondoro, Monumenton pri la frenezulino Luz Caraballo, la ŝtonan preĝejon de Mucuchies kaj finfine la laguno de Mukuvaĵí. Ĉe ĉiu loko Isaac Santiago tradukis esperate la klarigojn de la turistogvidantoj, dankon al tio kelkaj homoj demandis pri nia lingvo.

Je la lasta tago, oni promenis tra la merida ĝardeno, tie kelkaj esperantistoj grimpis arbojn kaj ĝuis la altorigardon portante la verdan standardon. Oni manĝis en vegetaran restoracion kaj poste translokiĝis ĉiuj al la dometo de la sinjorino Dora, tie oni ludis kranion, manĝis picon kaj tranoktis.

Antaŭ la nacia rekontiĝo, Isaac Santiago kaj Andrea Araque kontaktis kelkajn ĵurnalistojn, inter ili, Diario Pico Bolívar, TelevidoStacio Anda de Merido (TAM), kaj pliaj membroj partoprenis en Radio 102.7 FM La Original, Ciudad 99.3 FM. Dum tiu grava laboro oni trovis hazarde al elstaran esperantiston kaj instruisto emeritita de la Universitato de la Andoj, Alfredo Portillo.

Antaŭ kaj post nia landa rekontiĝo oni ĝuis la afablecon de la andanoj kaj de esperantistoj kiuj estis ĝis tiam izoluloj en siaj provincoj.

★ Ricardo Coutinho







## En Mérida se habla Esperanto

Ricardo Coutinho

En la ciudad de Mérida se realizó el 11vo Encuentro Venezolano de Esperanto, organizado por la Asociación Venezolana de Esperanto durante los días 26, 27 y 28 de agosto. Dejó una experiencia inédita a toda la nueva generación de esperantohablantes y activistas en nuestro país.

La travesía empezó en Caracas, llegamos a Barinas el 22 de agosto, allí visitamos a un joven estudiante de esperanto, Armando Guerrero. Después de conversar un rato, compartir impresiones y algunas fotos reemprendimos el viaje a Mérida.

En la Plaza de Milla nos encontramos con Andrea Araque, esperantista merideña y luego con su esposo Isaac Santiago, miembro de nuestra organización. Hicimos un recorrido interesante por la ciudad.

Para el 25 de agosto, los esposos Santiago fueron entrevistados en el aeropuerto Alberto Carnevalli, TAM y Diario Pico Bolívar. Justo de finalizar las dos entrevistas nos topamos por casualidad con el profesor Alfredo Portillo, jubilado de la ULA y esperantohablante desde los años 80, cuando era miembro activo de nuestra organización. Más tarde nos entrevistan en Radio 102.7 FM La Original, Ciudad 99.3 FM

El 26 realizamos la inauguración en Aulas Mérida. Se presentó la salutación de varios esperantistas en el mundo, palabras de los delegados locales, Andrea e Isaac Santiago, palabras del presidente de la asociación, Ricardo Coutinho. Posteriormente se presentó la estructura, misión y visión de la Asociación. Hubo transmisión de la misma por youtube. Posteriormente nos fuimos a almorzar en el Restauran Lucciana.

En la inauguración hubo venta de libros en o sobre esperanto, se jugó skrable en esperanto, otro juego muy dinámico llamado Kranio. Las presentaciones fueron de: Imágenes Tridimensionales de Isaac Santiago, Persuasión en nuestra vida cotidiana de Elsa Angulo, Experiencias Interculturales de Andrea Araque y Concierto de Guitarra de Isaac Santiago.

El segundo día del evento, paseamos por el Monumento a Nevado, Casa de Juan, monumento a Loca Luz Caraballo, Iglesia de Piedra Mucuchies. En todas éstas paradas contamos con la traducción al esperanto de manera simultánea de Isaac Santiago, gracias a esta nove-

dad, hubo algunas personas interesadas en saber en qué idioma hablábamos.

El último día paseamos por el Jardín Botánico de Mérida, compartimos ideas. Los más atrevidos hicieron un recorrido por senderos aéreos. Posteriormente almorzamos en el restaurant vegetariano Happies en el Centro Comercial Millas de Chorro y subimos a Tabay en la cabaña de Dora seguimos jugando Kranio hasta el siguiente día.

Hubo participantes de Puerto La Cruz, Caracas, Cúa, Tovar y locales. Lamentablemente la crisis económica nacional hizo que muchos de los interesados no pudieron asistir.

Agradecemos a Manuel Ortega, Namir Rodríguez, Eduardo Berdor por su ayuda que nos garantizó la asistencia de algunos participantes.





Entrevista para la Televisora Andina de Mérida (TAM).  
Intervjuo por loka Merida televideo.



Sorpresivo encuentro con Alfredo Portillo, miembro de la Asociación en los años 80. Hazarda renkontiĝo kun Alfredo Portillo asociano en la 80-aj jaroj.



Entrevista para la emisora local 102.7 FM.  
Intervjuo por loka Merida radio.



Entrevista para la emisora local 99.3 FM.  
Intervjuo por loka Merida radio.



Inauguración del 11º Encuentro Venezolano de Esperanto.  
Inaŭguro de la 11-a Venezuela Esperanto-Renkontiĝo.



Refrigerio durante la inauguración.  
Manĝeto dum la inaŭguro.





Paseo al páramo Merideño.  
Promenado al la merida paramo.



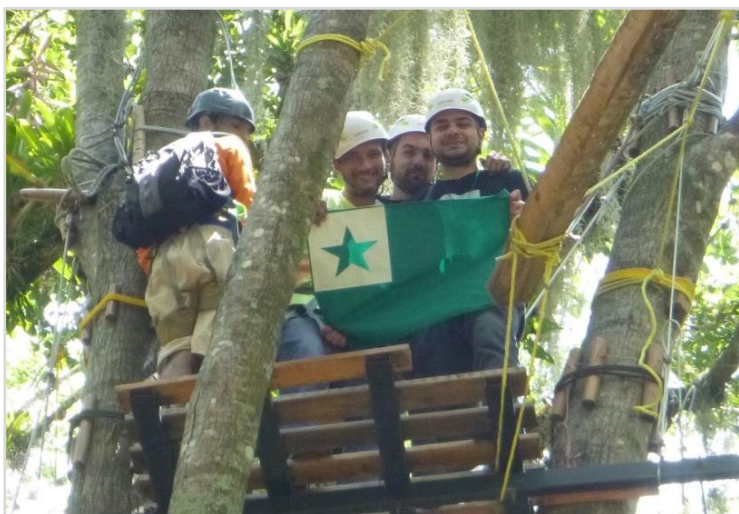
En la laguna Mucubají.  
Ĉe laĝeto Mukubahi.



Collado del Condor (Pico el Aguila).  
Ĉe la plej alta parto de aŭto-vojo de la lando (pli ol  
4000 metroj sur marnivelo).



En la Capilla de Piedra.  
Ĉe la Ŝtona Preĝejo.



Senderos aéreos en el Jardín Botánico.  
Arba grimrado ĉe la Botanika Ĝardeno.



Jardín Botánico de Mérida.  
Botanika Ĝardeno de Merido.



## La 49a Internacia Esperanto-Feriado en Duzsniki-Zdrój 14–23/09/2016

La renkontiĝo okazadas regule meze de septembro en diversaj lokoj de Pollando. Antaŭe ĝi nomiĝis "Ora aŭtuno". Ĉi-foje ni renkontiĝis en suda parto de Pollando, tute proksime al la ĉeĥa landlimo, en pitoreska kuracloko Duzsniki-Zdrój. Ni loĝis en franciskana monaĥejo en komfortaj ĉambroj. La aranĝon partoprenis 42 geesperantistoj, precipe poloj el diversaj regionoj de la lando. La ĉiutaga programo komenciĝis per matena gimnastiko, dancado "Paneurytmia" laŭ agrabla muziko. Funkciis ankaŭ malgranda libroservo.

Antaŭtagmeze, post la matenmanĝo, ekis lingvoinstruado por komencantoj kaj konversacia rondo por pli spertaj esperantistoj. Pri la komencantoj zorgis Fejfi (Magdalena Fejfičová el Slovakio). La parolemulojn prizorgis Božena Kocyk kaj Roman Dobrzynski. La temoj variis. La kursanoj parolis pri siaj interesaj vojaĝoj, pri legitaj libroj kaj spektitaj filmoj. Ni eksciis pri nia Majstro Ludoviko Zamenhof. Li kuracadis sin en tiu-ĉi bela loko kaj preparis sian paroladon por la ĝeneva kongreso en la jaro 1912-a.

La posttagmezoj estis dediĉitaj al promenadoj. En apuda parko ni malkovris ŝtonon kun la portreto de Frederiko Chopin kaj admiris fontanon havanta la plej altan ŝprucon en la tuta Pollando. Ĝi atingas altecon de 45 metroj kaj vespere ĝi estas kolore prilumigata. En tiu kuracloko troviĝas ankaŭ hotelo Esperanto kaj apud ĝi memortabulo pri L. Zamenhof.

Dimanĉe okazis meso en apuda preĝejo kaj tie ankaŭ gitarkoncertis blinda esperantisto Wojciech Lawnikowicz. Alia lia koncerto ankaŭ por la ĝenerala publiko okazis en Chopin-koncertejo en la parko. Lia voĉo belsonas kaj li kolektis grandiozan aplaudon.

Vespere ni aŭskultis prelegojn. Józef Ptasznik kaj Adam Lezak gvidis nin al Santiago de Compostela per akompano de bildoj. Roman Dobrzynski prezentis kelkajn filmojn: pri la Esperanto-urbo Herzberg am Harz, pri Bona Espero, pri Armenio, filmo rememore al pasintaj renkontiĝoj kaj interalie ankaŭ "Mazi revenas al Gondolando".

Pro malvarma vetero ges. Gabalda varmigis la etoson per filmo pri tropika sudamerika lando Venezuelo. Fejfi prezentis kelkajn filmaĵojn el la reto pri la 101-a UK en Nitro. Ĉiutage ni multe kantis en akompano de gitaro aŭ piano. Ĉe glaso da biero aŭ vino ekestis gaja etoso.

La partoprenantoj ĝuis tuttagan ekskurson al najbara lando Ĉeĥio. Tie bovenigis ilin ankaŭ du klubaninoj de rondeto Amikeco el Česká Třebová - Jana Křížková kaj Ilona Bauerová. Unue la grupo alvenis al la urbo Litomyšl, kie oni tagmanĝis en restoracio "U slunce" (Ĉe suno). Sekvis promenado tra la placo en akompano de loka ĉiĉerono. Post la vizito de tombejo, kie ripozas la konata ĉeĥa esperantisto kaj verkisto Karel Pič ni vizitis kastelajn ĝardenojn kaj la korton. Dua vizito celis la urbon Svitavy, kiu distancas ĉirkaŭ 20 km de Litomyšl. Tie ni ankaŭ trarigardis la placon sub gvido de la loka esperantistino Marie Minářová kaj poste nepris viziti la Esperanto-muzeon. Ĉiuj estis agrable surprizitaj pri bele instalita ekspozicio kun multaj Esperanto-objektoj. Libuše Dvořáková prezentis la muzeon kaj la urbon per bildoj kaj filmo. En granda salono ni aŭskultis Wojciech pianludi kaj kanti.

Piedpromenadoj en la ĉirkaŭaĵo de Duzsniki gvidis nin tra la arbaro ĉe muflon-restoracio, kie kelkaj refreŝiĝis per biero kaj aliaj per kafo. Bela panoramo malkovris al ni la vidon al la urbo. Alia piedpromenado gvidis nin al "Ranĉo Panderoza", kie ni admiris paŝtiĝantajn ĉevalojn. En apuda restoracio ni post longa marŝado iom ripozis kaj refreŝiĝis.

Proksime al Klodsko iuj vizitis "Mini Eŭroland" - belegan parkon kun miniaturoj kaj multaj famaj objektoj: kasteloj, pontoj, turoj, arkoj, palacoj, statuoj, ktp. Impresis ankaŭ flordekorajoj kaj

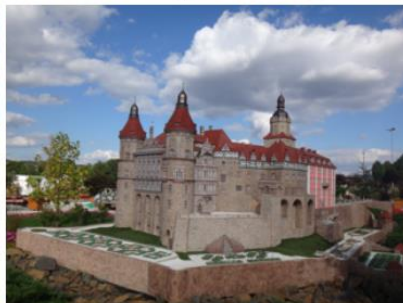
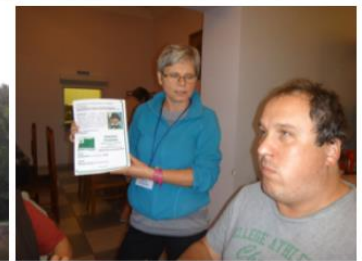
diversaj ripozanguloj.

La aranĝon organizis Tereza Pomorska, al kiu ni sincere dankas pro la agrabla evento, en kiu ĉiuj ĝuis amikan etoson kaj bonfartis.



Liba Gabalda





Fotis kaj aranĝis Liba kaj Floreal Gabalda.



# Directorio de Asociaciones en América

El Movimiento Esperantista (la *Movado*) es muy amplio y diverso. En todo el mundo hay una variedad de clubes, organizaciones, asociaciones, editoriales, institutos, etc, dedicados a la difusión y el uso del idioma internacional Esperanto. En este directorio te mostramos las páginas oficiales de las principales asociaciones de Esperanto en América. Presta especial atención a las páginas y recursos de asociaciones en países de habla hispana, puesto que podrás aprovechar tu lengua materna (el español), para aprender Esperanto o para participar en los eventos y encuentros en todo el continente.

## CANADÁ

Esperanto en Canadá: <http://www.esperanto.ca/>  
 Esperanto-Societo Kebekia: <http://www.esperanto.qc.ca/eo>  
 Boletín La Riverego: <http://www.esperanto.qc.ca/eo/riverego>

## ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA

Esperanto-USA: <http://www.esperanto-usa.org/>  
 Usona Esperantisto, boletín de Esperanto-USA:  
<http://bulteno.esperanto-usa.org/>  
 Sociedad Esperantista de Washington: <http://www.esperantodc.net/>  
 Sociedad Esperantista de New York: <http://www.esperanto-nyc.org/>  
 Esperantic Studies Foundation: <http://esperantic.org/en/>  
 Editorial Mondial: <http://sites.google.com/site/librojenesperanto/>

## CUBA

Asociación Cubana de Esperanto: <http://www.esperanto.cult.cu/>  
 Radio Havano Kubo: <http://www.radiohc.cu/eo/>

## MÉXICO

Federación Mexicana de Esperanto:  
<http://esperanto-mexico.org/>  
 Revista *Ni ĉiuj*:  
<http://esperanto-mexico.org/es/nicxiuj>  
 Asociación Mexicana de Esperanto:  
[http://meksikoesperanto.org/el\\_esperanto\\_en\\_mexico.htm](http://meksikoesperanto.org/el_esperanto_en_mexico.htm)

## VENEZUELA

Asociación Venezolana de Esperanto:  
<http://www.esperanto-venezuela.org>

## BRASIL

Brazila Esperanto-Ligo: <http://esperanto.org.br/bel/>  
 Brazila Esperantista Junulara Organizo: <http://bejo.esperanto.org.br/>  
 Esperanto @ Brazilo (portugués): <http://esperanto.brazilo.org/wp2/>  
 Esperanto Ilustrado (portugués) :  
<http://www.esperantoilustrado.blogspot.com.br/>  
 Esperanto Ilustrita (esperanto):  
<http://www.esperantoilustrita.blogspot.com.br/>  
 Kultura Kooperativo de Esperantistoj: <http://www.kke.org.br/>  
 Esperanto-Asocio de San-Paŭlo: <http://easp.org.br/portal/>

## COLOMBIA

Liga Colombiana de Esperanto:  
<http://www.oocities.org/kolombio/>  
 Kolombia Esperanto-Ligo:  
<http://esperantokalio.blogspot.com/>

## URUGUAY

Urugvaja Esperanto-Societo: <http://www.esperanto.org.uy/>

## CHILE

Asociación Chilena de Esperanto:  
<http://esperanto.cl/>  
 Juventud Esperantista Chilena:  
<http://chejo.blogspot.com>

## ARGENTINA

Liga Argentina de Esperanto: <http://www.esperanto.org.ar/>  
 Blog de la Liga: <http://argentinaesperantoligo.blogspot.com.ar/>  
 Bonaera Esperanto-Asocio: <http://esperanto-bea.blogspot.com/>



# Esperanto: Movimiento Internacional



El Movimiento Esperantista es un movimiento verdaderamente internacional, multicultural, que reúne en un solo esfuerzo muchas culturas, pueblos y naciones, sin discriminación de razas, idiomas, religiones o inclinaciones políticas. Esperanto significa idioma pero también significa cultura internacional, derechos humanos, democracia y justicia social. Todas las asociaciones y hablantes del idioma internacional tienen un centro común, la Asociación Universal de Esperanto, que organiza, entre otras cosas, los Congresos Universales de Esperanto que se llevan a cabo en una ciudad del mundo una vez cada año.

## En España

## ASOCIACIÓN UNIVERSAL DE ESPERANTO y otras organizaciones esperantistas

Asociación Universal de Esperanto (UEA):

<http://www.uea.org/info/hispana.htm>

UEA en Facebook:

<https://www.facebook.com/Universala.Esperanto.Asocio>

Centro multilingüe sobre el Esperanto: <http://esperanto.net/>

Unión Europea de Esperanto: <http://www.europo.eu/eo/chefpagho>

Liga Internacional de Pedagogos Esperantistas:

<http://www.ilei-mondo.info/page.php?pid=6565769>

edukado.net: <http://edukado.net/>

Academia Internacional de las Ciencias San Marino:

<http://www.ais-sanmarino.org/index.htm>

Asociación Mundial Anacional: <http://www.satesperanto.org/>

Academia de Esperanto: <http://www.akademio-de-esperanto.org>

Federación Española de Esperanto:

<http://www.esperanto.es/hef/>

Hispana Esperantista Junulara Societo:

<http://www.esperanto.es/hef/index.php/hejs>

Asociación Catalana de Esperanto:

<http://www.esperanto.cat/web/?lang=ca>

Kataluna Esperanto-Junularo:

<http://esperanto.cat/kej/ca>

Kataluna Esperantisto (revista):

<http://www.esperanto.cat/web/KatalunaEsperantisto?lang=ca>

Arunda Esperanto-klubo:

<http://esperantoarunda.blogspot.com/p/eventos-eventoj.html>

Asociación Andaluza de Esperanto:

<http://andaluciaesperanto.blogspot.com/>

## Radios y podcasts

Radio Vatikana (Ciudad Vaticano):

<http://www.radiovaticana.va/esp/index.asp>

Radio Havano Kubo (Cuba): <http://www.radiohc.cu/eo/>

Muzaiko (Internacional): <http://muzaiko.info/>

Pola retransmisión (Polonia): <http://pola-retransmisión.org/>

Kern.punkto (Alemania): <http://kern.punkto.info/>

Peranto (Alemania): <http://members.aon.at/aldone/retransmisión/>

3ZZZ Radio en Esperanto (Australia):

<http://melburno.org.au/3ZZZradio/>

Varsovia Vento (Polonia): <http://www.podkasto.net/>

## Periódicos y revistas en línea

Revista Kontakto (revista juvenil): <http://kontakto.tejo.org/>

Eŭropa Bulteno (Boletín de Eŭropa Esperanto-Unio):

<http://www.europo.eu/eo/europa-bulteno>

Libera Folio: <http://www.liberafolio.org/>

La Ondo de Esperanto y editorial Sezonoj: <http://esperanto.org/Ondo/>

La Balta Ondo: <http://sezonoj.ru/>

Le Monde diplomatique: <http://eo.mondediplo.com/>

La Esperanto-centro EVENTOJ: <http://www.eventoj.hu/>

La Esperanta Gazetejo: <http://www.gazetejo.org/gazetejo>

Ĉina Radio Internacia: <http://esperanto.cri.cn/>

El Popola Ĉinio (Desde la China del Pueblo):

<http://esperanto.china.org.cn/EL/EL/EIPopolaCxinio/>

Monato (actualidad, noticias y opinión): <http://monato.esperanto.be/>

Usona Esperantisto (Esperantista estadounidense):

<http://bulteno.esperanto-usa.org/>

## Editoriales

Eldonejo Impeto: <http://impeto.trovu.com/>

Mondial: <http://sites.google.com/site/librojenesperanto/>

Flandra Esperanto-Ligo: <http://www.esperanto.be/fel/>

Kultura Kooperativo de Esperantistoj: <http://www.kke.org.br/>

Eldona Esperanto-Societo: <http://www.algonet.se/~eldona/>

KAVA-PECH: <http://www.kava-pech.cz/index-esperanto.html>

Libros de la serie Stafeto de Juan Régulo Pérez:

<http://www.esperanto.be/fel/but/stafeto.php>



**Hazte miembro de nuestra asociación y ayúdanos a continuar nuestra labor...**

**Síguenos en nuestras redes sociales:**

[www.facebook.com/EsperantoVE](http://www.facebook.com/EsperantoVE)

[www.twitter.com/EsperantoVE](http://www.twitter.com/EsperantoVE)

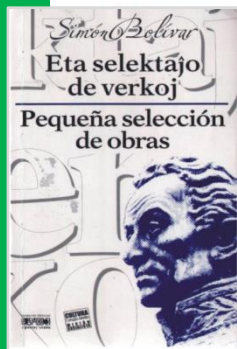
[www.instagram.com/EsperantoVE](http://www.instagram.com/EsperantoVE)

- Contribuyes en el fortalecimiento de la promoción y difusión del idioma en el país.
- Cursos y talleres gratuitos.
- Préstamo circulante de libros.
- Descuentos en libros, encuentros, talleres, materiales y más.

También puedes ayudarnos con una donación a nombre de:

**Asociación Venezolana de Esperanto (RIF: J-00187027-0)**  
**Banco Banesco, Cuenta Corriente N<sup>o</sup> 0134-0332-59-3321059219.**

**¡Todo aporte será profundamente agradecido!**



**VENEZUELA STELO**  
Apartado postal 47675, Caracas 1041-A.  
Telefonnumero: 58 0212 6629224.  
[www.esperanto-venezuela.org](http://www.esperanto-venezuela.org)  
[esperantove@gmail.com](mailto:esperantove@gmail.com)



**Revista oficial de la Asociación Venezolana de Esperanto.**